

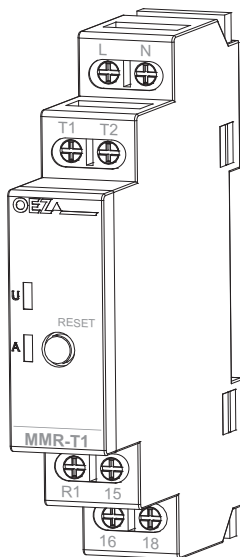
## INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

MONITORING THERMISTOR RELAY WITHOUT  
GALVANIC ISOLATION OF MEASURING TERMINALS



MONITOROVACÍ TERMISTOROVÉ RELÉ  
BEZ GALVANICKÉHO ODDĚLENÍ MĚŘICÍCH SVOREK

# MMR-T1-001-A230

**1**

Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

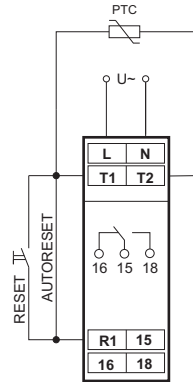
Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

## 2

### BASIC PARAMETERS ZÁKLADNÍ PARAMETRY

MMR-T1-001-A230	
$U_c/P$	230 V 50 Hz / 1,5 VA
1x	8 A / 250 V ~ $\mu \cos\varphi = 1$
	max. 2x 1,5 mm <sup>2</sup> max. 1x 2,5 mm <sup>2</sup>
	max. 2x 1,5 mm <sup>2</sup> max. 1x 2,5 mm <sup>2</sup>
	7 mm
	- 20 °C ... +55 °C
	- 40 °C ... +70 °C

### Wiring diagram Schéma zapojení



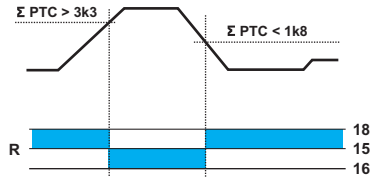
### Description

#### Popis

- 
- 1 **Supply/monitored voltage**  
Napájecí/hlídané napětí
  - 2 **Terminals for sensor connection**  
Svorky pro připojení čidla
  - 3 **Supply voltage indication, green LED**  
Indikace napájecího napětí, zelená LED
  - 4 **Failure indication, red LED**  
Indikace poruchy, červená LED
  - 5 **RESET push-button**  
Tlačítko RESET
  - 6 **Input for external RESET**  
Vstup pro vnější RESET
  - 7 **Output contacts**  
Výstupní kontakty

### Relay function

#### Funkce relé



- U** **Supply voltage is present.**  
Napájecí napětí přítomno.
- U** **Supply voltage is not present.**  
Napájecí napětí není přítomno.
- A** **ALARM. Max. engine winding temperature exceeded, or temperature sensor disconnected.**  
ALARM. Max. teplota vinutí motoru je překročena nebo je odpojeno teplotní čidlo.
- A** **Winding temperature is OK.**  
Teplota vinutí motoru je v pořádku.
- A** **ALARM. Input for PTC sensor short-circuited.**  
ALARM. Vstup pro PTC čidlo je zkratován.

## 3

**Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.**

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

## MMR-T1-001-A230

### Návod k použití

SLOVENSKY

#### Teplotné relé - MMR-T1-001-A230

- 1 Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2 **ZÁKLADNÉ PARAMETRE**  
Schema zapojenia  
Popis  
Napájacie/sledované napätie  
Svorky na pripojenie senzora  
Indikácia napájacieho napätia, zelená LED  
Indikácia poruchy, červená LED  
Tlačidlo RESET  
Vstup pre vonkajší RESET  
Výstupné kontakty  
Funkcia relé:  
Napájacie napätie prítomné.  
Napájacie napätie nie je prítomné.  
ALARM. Max. teplota vinutia motora je prekročená alebo je odpojený teplotný senzor.  
Teplota vinutia motora je v poriadku.  
ALARM. Vstup pre PTC senzor je skratovaný.
- 3 Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.

**Тепловое реле - MMR-T1-001-A230**

- 1** Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
- 2** **ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ**  
Схема подключения  
Описание  
Питающее/контролируемое напряжение  
Зажимы для присоединения датчика  
Индикация напряжения питания, зеленый светодиод  
Индикация помехи, красный светодиод  
Кнопка RESET  
Вход для внешнего RESET  
Выходные контакты  
Функция реле:  
Напряжение питания присутствует.  
Напряжение питания отсутствует.  
ALARM. Макс. температура обмотки двигателя превышена, или отсоединен датчик температуры.  
Температура обмотки двигателя в порядке.  
ALARM. Вход для датчика PTC замкнут накоротко.
- 3** В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.

**Instrukcja obsługi****Przełącznik termiczny - MMR-T1-001-A230**

- 1** Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2** **PODSTAWOWE PARAMETRY**  
Schemat połączenia  
Opis  
Napięcie zasilające/ochronne  
Zaciski do podłączenia czujnika  
Wskazanie napięcia zasilającego, zielona LED  
Wskazanie awarii, czerwona LED  
Przycisk RESET  
Wejścia dla RESETU zewnętrznego  
Styki wyjściowe  
Funkcja przełącznika:  
Obecność napięcia zasilającego.  
Brak napięcia zasilającego.  
ALARM. Maks. temperatura uzwojenia silnika została przekroczona albo odłączony jest czujnik temperatury.  
Temperatura uzwojenia silnika jest w porządku.  
ALARM. Zwarcie wejścia dla czujnika PTC.
- 3** W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

**Temperaturrelais - MMR-T1-001-A230**

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2** **HAUPTPARAMETER**  
Anschlussplan  
Beschreibung  
Versorgungs-/Überwachungsspannung  
Klemmen für Sensoranschluss  
Versorgungsspannungsanzeige, grüne LED  
Störfallanzeige, rote LED  
RESET-Taste  
Eingang für Außen-RESET  
Ausgangskontakte  
Relaisfunktion:  
Versorgungsspannung liegt an.  
Versorgungsspannung liegt nicht an.  
ALARM. Max. Wicklungstemperatur ist überschritten oder der Temperatursensor ist abgeschaltet.  
Temperatur der Motorwicklung ist in Ordnung.  
ALARM. Eingang für PTC Sensor ist kurzgeschlossen.
- 3** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

**Instrucciones de uso****Relevadores de temperatura - MMR-T1-001-A230**

- 1** El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
- 2** **PARÁMETROS BÁSICOS**  
Esquema de conexiones  
Descripción  
Tensión de alimentación/vigilada  
Bornes para la conexión del sensor  
Indicación de la tensión de alimentación, LED verde  
Indicación del fallo, LED roja  
Botón RESET  
Entrada para el RESET externo  
Contactos de salida  
Función de relé:  
La tensión de alimentación está presente.  
La tensión de alimentación no está presente.  
ALARM. Superada la temperatura máx. de devanado del motor o desconectado el sensor térmico  
La temperatura de devanado del motor es buena.  
ALARM. La entrada para el sensor PTC está cortocircuitada
- 3** En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.